



Ponti/Ponts. Langues littératures civilisations des Pays francophones

www.ledonline.it/Ponts

DIRECTIVES AUX AUTEURS

Ponti/Ponts est une revue multidisciplinaire, en libre accès et révisée par des pairs, publiée depuis 2001 au sein du Département de Langues et littératures étrangères de l'Università degli Studi de Milan. Elle se veut un haut lieu de rendez-vous des cultures francophones : du Québec et du Canada à l'Afrique subsaharienne, de la Belgique aux Caraïbes, du Maghreb à la Suisse et au Val d'Aoste, aux autres îles francophones dispersées partout dans le monde, toute la francophonie est conviée à cette rencontre, qui en est une de connaissance, de reconnaissance, de confrontation.

Chaque numéro de la revue, qui paraît une fois par an, présente des études critiques, des textes de création et un vaste répertoire de notes de lecture concernant les œuvres linguistiques, littéraires, culturelles des différents espaces francophones. Les essais critiques et les textes de création sont réunis dans un dossier thématique, qui peut inclure aussi des études linguistiques ; celles-ci peuvent porter même sur des sujets libres.

1. SOUMISSION - PROCESSUS D'EVALUATION PAR LES PAIRS

La revue reçoit des **articles inédits rédigés en français**, d'auteurs invités et d'auteurs qui, de leur propre initiative, soumettent des travaux pour évaluation **suivant le thème proposé dans l'appel à contributions**.

Pour chaque appel à contributions le Comité scientifique de *Ponti/Ponts* sollicite des propositions rédigées en français.

Avant de soumettre une proposition, les auteurs doivent s'inscrire à la revue (en sélectionnant "Auteur : créer un compte sur cette revue" dans la section "S'inscrire"). Ils sont invités en outre à consulter la page *Présentation*, pour vérifier la politique éditoriale, ainsi que la page *Pour les Auteurs* et la page *Soumissions*.

Les propositions de contribution (un titre et un résumé d'une quinzaine de lignes ou bien l'article complet) doivent être chargées sur le site de la revue. (cf. 5. *Processus de soumission*). **Les auteurs des propositions retenues seront avisés rapidement et invités à soumettre leurs articles complets.**

Les articles jugés potentiellement publiables par le comité scientifique de la revue seront évalués de façon anonyme ("peer reviewed"). Le comité scientifique prend ensuite connaissance des évaluations et décide de publier ou de ne pas publier l'article. Un avis synthétique et motivé peut être transmis aux auteurs des articles acceptés, qui mettent en œuvre les recommandations éventuelles du comité dans le délai accordé.

Les articles retenus seront ensuite publiés dans la revue.

***Ponti/Ponts* ne peut accepter que des articles inédits** : les articles ne doivent pas avoir été publiés ailleurs, ni avoir été soumis à d'autres revues, ni en français ni en d'autres langues.

En soumettant un article à la revue, les auteurs conviennent qu'il peut être publié (*au cas où il serait accepté*).

2. CONSENTEMENT A LA PUBLICATION

Tous les articles soumis en vue de la publication dans la revue doivent être assortis de la **Déclaration des Auteurs**, dûment remplie et signée, concernant les droits de reproduction et de diffusion, établis entre la maison d'édition et le Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere de l'Università degli Studi de Milan.

Seules les textes et les images libres de droits ou bien assorties des autorisations accordées par les ayants-droits respectifs, ou encore de domaine public, seront publiées.

Les images photographiques des **œuvres d'art conservées dans les musées et les images téléchargées depuis un site Internet** ne seront publiées que suite à autorisation des détenteurs des droits de reproduction respectifs.

Les Auteurs sont tenus d'identifier préalablement tous les documents et les images dont la reproduction est soumise à autorisation, de **procurer les autorisations nécessaires et de les charger conjointement au texte à publier**. Les documents et les images dont l'autorisation n'a pas encore été accordée ne seront pas publiés.

3. ORGANISATION DU TEXTE - PROTOCOLES DE REDACTION

Les articles, rédigés en français, ne devraient pas dépasser **50.000 caractères**, espaces inclus.

Les auteurs sont tenus en outre à fournir un **résumé en anglais de 200 mots** environ et à indiquer **10 mots-clés**.

Les auteurs sont priés de bien vouloir respecter les **Normes rédactionnelles suivantes**, afin d'éviter que la rédaction ne soit obligée de modifier leur texte pour l'adapter à ces protocoles (alors qu'ils auraient peut-être opté pour une autre solution).

Les articles doivent être soumis sous leur **forme définitive, sans fautes typographiques**. Une fois que la version définitive est parvenue à la rédaction, il n'est plus possible d'y apporter des corrections.

Normes rédactionnelles :

1. texte justifié, à interligne simple, document Word, font Times New Roman Unicode
2. citations de plus de deux lignes : en retrait et en caractères réduits (de deux points)
3. à l'intérieur d'une citation mettre entre crochets [] les mots ajoutés ou modifiés et les points de suspension marquant l'omission de lettres, mots ou phrases
4. pour des raisons de mise en page, les notes ne peuvent être utilisées que pour le rappel des données bibliographiques, ou pour de brèves informations accessoires (2-3 lignes au maximum)
5. l'appel des notes se fera à l'intérieur des parenthèses, à l'extérieur des guillemets, avant les signes de ponctuation (sauf à la fin d'une citation en retrait). Exemples : (abcd ¹) – "abcd" ¹ – abcd ¹ ;
6. pour les notes en bas de page respecter le modèle suivant :

livres :	Prénom NOM, <i>Titre</i> , Ville, Maison d'édition [éviter éd., Édition, etc.] ("Collection", n.), année, p. 0.
article de revue ou de journal :	Prénom NOM, "Titre", <i>Revue</i> , n., mois année, pp. 00-00 : p. 0.
œuvres collectives :	Prénom NOM, "Titre", in Prénom NOM (dir.), <i>Titre</i> , Ville, Maison d'édition [éviter éd., Édition, etc.] ("Titre de la collection", n.), année, pp. 00-00 : p. 0.
pour les textes déjà cités, utiliser :	art. cit. - pour un article (en romain, jamais en italique) <i>op. cit.</i> - pour un ouvrage, si on n'indique que le nom de l'auteur (en italique) cit. - si l'on indique l'auteur et une partie du titre (en romain, jamais en italique)

7. si, après une citation en retrait, la source bibliographique est indiquée par un sigle entre parenthèses, celui-ci se situe après les signes de ponctuation.

Exemple :

Francophone - (En parlant d'un groupe, d'une région) : Dans lequel le français est pratiqué en tant que langue maternelle, officielle ou véhiculaire (même si les individus ne parlent pas tous le français). (PR, 824)

8. les noms de famille sont toujours en petites capitales (Michel TREMBLAY) sauf dans les citations et dans les titres (cette règle s'applique au corps des articles, aux notes en bas de page et aux notes de lecture ; font exception les textes des inédits). Les petites capitales ne sont pas utilisées pour les noms des personnages de fiction (Laura Cadieux) ; veuillez employer les caractères soulignés si vous ne pouvez pas utiliser les petites capitales
9. les voyelles écrites en majuscules portent, s'il le faut, l'accent graphique (À, É, Ê, Î)
10. pour les graphies œ, æ utiliser un seul caractère (œ, Œ, æ, Æ)
11. abréviations : cf. (jamais cfr.) et *Ibid.* (jamais *Id.*, *Ibidem* ; toujours avec I majuscule)
12. pour les guillemets utiliser les caractères " " ; à l'intérieur de celles-ci : ' '
13. pour l'indication des siècles, le E est toujours en caractère réduit et en exposant (XVI^e siècle)
14. la rédaction se réserve le droit d'apporter des corrections et des modifications, s'il s'agit de petites retouches.

POUR LA SECTION "NOTES DE LECTURE"

Pour le nom de la maison d'édition, éviter: éd., Édition, etc.

La collection sera indiquée entre parenthèses et entre guillemets, sans l'abréviation 'coll.'

Monographies

Prénom NOM, *Titre*, Ville, Maison d'édition [éviter éd., Édition, etc.] ("Titre de la collection", n. 0), année, 000 pp.

Œuvres collectives

Le nom du directeur de l'ouvrage sera toujours suivi de l'abréviation 'dir.' (en romain ; jamais : éd., sous la dir. de, etc...).

Exemple :

Jules DUPONT, "Jeunesse et poésie", in Robert LAFORGUE (dir.), *Littératures helvétiques*, Genève, Zoé ("Francophonies", n. 31), année, 000 pp.

Revues

Pour la présentation d'une livraison complète le nombre des pages n'est pas indiqué. Si le dossier est thématique, le titre, entre guillemet, doit précéder le nom de la revue, éventuellement avec l'indication du nom du directeur.

Exemple :

Jules DUPONT (dir.), "Titre du dossier", *Titre de la revue*, vol., n., mois année

Articles

Prénom NOM, "Titre de l'article", *Nom de la revue*, n., mois année, pp. 00-00 : p. 0.

4. IMAGES - TABLES

Les images photographiques et les images des dessins, des graphiques et des schémas, sont identifiés et numérotés comme "FIGURES".

Seuls les textes et les images libres de droits ou bien assorties des autorisations accordées par les ayants-droits respectifs, ou encore de domaine public, seront publiées. (cf. 2. *Consentement à la publication*).

Les images et les tableaux doivent être numérotés de façon consécutive en deux séquences distinctes (de Figure 1 et Table 1).

Les références et les légendes doivent être insérées à l'endroit approprié dans le corps de l'article, en rouge (fig. 00 – tab. 00). Il y a lieu d'indiquer toujours la **source** des illustrations et des tableaux tirés d'autres publications.

Pour un rendu optimal, les fichiers images (TIFF ou JPG) doivent être soumises en haute définition. Ils doivent donc être enregistrés avec une résolution de 300 dpi (pixels par pouce), valeur « haute résolution » par convention.

Les images doivent convenir à une reproduction en noir et blanc.

5. PROCESSUS DE SOUMISSION

Avant de soumettre un article ou une proposition de contribution, **les auteurs doivent s'inscrire à la revue (en sélectionnant "Auteur : créer un compte sur cette revue" dans la section "S'inscrire")**. Les auteurs qui ont déjà un compte devront **s'identifier** pour avoir accès à leur espace personnel, d'où ils pourront **"Proposer une nouvelle soumission"** ou bien afficher les **"Soumissions actives"**.

La Déclaration des Auteurs doit être signée et annexée aux fichiers chargés dans la soumission. Dans le cas de plusieurs Auteurs, ils peuvent signer des copies distinctes du document.

La soumission en ligne prévoit **5 étapes, qui doivent être entièrement remplies**.

Les candidats peuvent charger **la proposition (un titre et un résumé d'une quinzaine de lignes) ou bien l'article complet**. Les auteurs des propositions retenues seront avisés rapidement et invités à soumettre leurs articles complets.

Le fichier principal doit être chargé au cours de l'étape 2 de la procédure. Le **fichier principal** de celui qui soumet une proposition sera le résumé, tandis que le texte complet de l'article sera soumis au cours de l'étape 4.

Une fois la procédure complétée, l'auteur reçoit une notification par courrier électronique. Dans le cas contraire, la procédure est incomplète et il faut vérifier toutes les étapes de soumission.

Si l'on ne trouve pas de solution on pourra envoyer un message à ledonline-ojs@ledonline.it.

6. FICHIERS A CHARGER

Les articles doivent être transmis sur fichier **Word**.

Assurez-vous que votre texte respecte les Normes rédactionnelles"fMz"" "DfchVt`Yg`XY`fXUM]cbE""

5gg fYrlj ci g`Xflj c]f V]Yb dfdfUff`hci g`YgZ[W]Yfgjg dd`fa YbHJ]fYgei Yj ci gU`YnWUf[Yf :

- un **fichier PFD**, qui est généré par conversion du document Word définitif
- la **Déclaration des auteurs** dûment signée
- les polices de caractères, si des caractères spéciaux ont été utilisés
- les **images**, dans leur format originaire (300 dpi .TIF, .JPG, .EPS or .XLS)
- les **autorisations de publications**, pour les textes et les images dont la reproduction est soumise à autorisation
- pour les **fichiers qui dépassent la taille de 22 MB**, veuillez vous assurer de les avoir divisés en plusieurs fichiers.

7. SOUMISSION ANONYME

Pour assurer un processus d'évaluation par les pairs qui soit le plus juste possible, tout effort doit être fourni pour protéger l'anonymat des auteurs vis-à-vis des évaluateurs et vice versa.

Assurez-vous d'avoir respecté les instructions concernant la **procédure de soumission anonyme des contributions**.

8. PROCESSUS DE PUBLICATION

Une fois que la version définitive est parvenue à la rédaction, il n'est plus possible d'y apporter des corrections.

Les épreuves sont envoyées au Comité de rédaction de la Revue.

L'Éditeur n'assume aucune responsabilité pour les fautes typographiques qui n'auront pas été signalées.

Les articles publiés seront affichés en permanence sur le site de la revue.

Les auteurs peuvent demander des tirés à part de leurs articles en cliquant sur ce lien : [Exemplaires tirés à part](#).

9. MENTION DE DROIT D'AUTEUR – CONDITIONS D'UTILISATION

La revue *Ponti/Ponts* n'exige pas la cession du droit d'auteur, **les auteurs gardent donc tous les droits concernant le contenu de leurs travaux**.

La **présentation rédactionnelle et l'agencement graphique** des travaux publiés en version papier et/ou électronique restent la **propriété exclusive de la maison d'édition**.

Toute publication ultérieure devra citer les références bibliographiques complètes et la URL de la première édition.

Les publications ultérieures ne pourront pas reprendre l'agencement graphique de la première publication parue sous la marque LED, ni utiliser ou reproduire les fichiers PDF publiés sur le site de la revue. La nouvelle publication ne pourra ni empêcher ni limiter la publication, distribution ou utilisation commerciale du texte, papier ou électronique, de la part de LED.

Les articles proposés dans la revue restent la **propriété de leur auteur respectif** et sont utilisés en vertu d'une licence. Toute citation doit être accompagnée de sa *source* complète. Toute reproduction est interdite sans l'autorisation expresse de l'auteur.

L'accès aux articles est libre et gratuit.

La version électronique de la revue peut être consultée mais ne peut pas être imprimée.

Des exemplaires brochés sont disponibles à bas prix.

LED décline toute responsabilité vis-à-vis d'une éventuelle utilisation incorrecte des textes de la part des visiteurs de son site ou de la part de tiers.